



ВЛАДИВОСТОКСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Национальный научный форум
магистрантов, аспирантов
и молодых ученых

НАУКА

МЕНЯЮЩАЯ ЖИЗНЬ



Адаптивная физическая культура
Психология и социология
Технические науки
Экономика и менеджмент

Педагогика
Политика и право
Культурология
Туризм и экология

29-30 мая
2024 г.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Владивостокский государственный университет»

НАУКА, МЕНЯЮЩАЯ ЖИЗНЬ

Сборник материалов национального научного форума
магистрантов, аспирантов и молодых учёных

(г. Владивосток, 29–30 мая 2024 г.)

Под общей редакцией
канд. пед. наук Г.В. Петрук

Владивосток
Издательство ВВГУ
2024

УДК 001.8
ББК 72.5я431
НЗ4

НЗ4 Наука, меняющая жизнь : сборник материалов национального научного форума магистрантов, аспирантов и молодых учёных (г. Владивосток, 29–30 мая 2024 г.) / под общ. ред. канд. пед. наук Г.В. Петрук ; Владивостокский государственный университет ; Электрон. текст. дан. (1 файл: 7,24 Мб). – Владивосток: Изд-во ВВГУ, 2024. – 1 электрон., опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Intel Pentium (или аналогичный процессор других производителей), 500 МГц; 512 Мб оперативной памяти; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); 5 Мб свободного дискового пространства; операц. система Windows XP и выше; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-0728-9

В сборнике представлены доклады по основным направлениям работы национального научного форума магистрантов, аспирантов и молодых учёных, состоявшегося во Владивостокском государственном университете 29–30 мая 2024 года: экономика; юриспруденция; социология; психология; менеджмент; туризм и экология; международные отношения; технические науки.

Для аспирантов, ученых, занимающихся вопросами международного сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, представителей власти и бизнеса.

УДК 001.8
ББК 72.5я431

Электронное научное издание

Минимальные системные требования:

Компьютер: Pentium 3 и выше, 500 МГц; 5,6 Мб; 5 Мб на жестком диске; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); привод CD-ROM. Операционная система: Windows XP/7/8.

Программное обеспечение: Internet Explorer 8 и выше или другой браузер; Acrobat Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-0728-9

© Под общ. ред. канд. пед. наук Г.В. Петрук, 2024

© ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет», оформление, 2024

В авторской редакции

Компьютерная верстка М.А. Портновой

Владивостокский государственный университет

690014, г. Владивосток, ул. Гоголя, 41
Тел./факс: (423)240-40-54
Подписано к использованию 29.08.2024 г.

Объем Мб. Усл.-печ. л. .
Уч.-изд.л. . Тираж 300 (I–25) экз.

<i>Дмитриенко И.О., Волынчук Я.А.</i> Сущность и основные направления транспортной политики в Российской Федерации.....	132
<i>Добровецкая Е.В.</i> Профессиональный стресс у сотрудников Центра психолого-педагогической, медицинской и социальной помощи г. Владивостока.....	136
<i>Долгая Е.П.</i> Электронные учебники в преподавании иностранного языка.....	141
<i>Дюков С.А., Тарасова Е.В.</i> Зеленые технологии в гостиничном бизнесе.....	145
<i>Елсуфьев М.Б.</i> Методы и подходы к анализу и оптимизации маршрутов судов в условиях интенсивного морского трафика.....	149
<i>Карпов Д.Н., Кононов А.Ю.</i> Теоретические подходы к анализу технологий продвижения.....	152
<i>Ким Е.Е., Екинцев В.И.</i> Исследование взаимосвязи девиантного поведения подростков, стоящих на учете в ПДН со стилем родительского отношения.....	154
<i>Коваленко О.Е.</i> Проблемы развития судостроительной отрасли России.....	160
<i>Купчик А.П.</i> Методические основы взаимодействия СО НКО с регионом с целью закрепления молодежи на территории Приморского края.....	163
<i>Кушнарёва А.А., Ден В.Г.</i> Клиентоориентированность как инструмент продвижения предприятий питания.....	169
<i>Лазарев С.Ю.</i> Регуляторные подходы к циркулярной экономике в странах АСЕАН и России.....	172
<i>Латкина А.А.</i> Влияние глобальных факторов на международные транспортные коридоры между Европой и Азией.....	176
<i>Лебедев И.В.</i> Международное сотрудничество в вопросах ребалансировки энергогенерации. Перспективы ядерной и термоядерной энергетики.....	179
<i>Ли Хуэй, Борзова Т.А.</i> Отражение категории пространства в русском и китайском языках на материале фразеологизмов.....	184
<i>Ли Янь, Хисамутдинова Н.В.</i> Изучение русского языка в Китае (на примере Хэйхэского университета).....	191
<i>Литвинов А.В., Гнезdechko О.Н.</i> Юмор как инструмент межкультурной коммуникации в обучении иностранным языкам.....	194
<i>Ма Хайцзюнь, Ткаченко Е.В.</i> Историко-культурные особенности становления изобразительного искусства как формы репрезентации диалога культур.....	199
<i>Максимец А.К.</i> Особенности адаптации иностранных студентов в высших учебных заведениях России.....	205
<i>Марус Н.Д.</i> Передача имен собственных с английского на русский язык (на материале игры Disco Elysium).....	208
<i>Мелехова А.Д., Жохова В.В.</i> Принципы организации грузовых перевозок в международных транспортных коридорах.....	213
<i>Метленков А.В.</i> Методический подход и практические аспекты разработки и реализации системы управления рисками медицинской организации.....	220
<i>Мурина А.С., Тарасова Е.В.</i> Оценка воздействия выбросов загрязняющих веществ от станций энергетической отрасли на атмосферный воздух.....	225
<i>Никитин А.М., Козинец А.И.</i> Партнерские отношения КНР и РФ в условиях нынешней политической обстановки.....	232
<i>Николаев А.В., Николаев М.А.</i> Экологические и безопасные аспекты развития ядерной энергетики в контексте международных отношений.....	235
<i>Новак А.С., Сёмкин С.В.</i> Исследование эффективности функционирования фрактальной антенны «Ковер» в сетях беспроводной передачи данных.....	240
<i>Новак А.С., Сёмкин С.В., Смагин В.П.</i> Разбавленные ферромагнетики и антиферромагнетики.....	243
<i>Павлов И.В., Гриванов Р.И.</i> Основные приоритеты развития России в условиях современной международной повестки.....	247
<i>Панкрашин Д.А.</i> Организация исследования, направленного на развитие комплексных форм проявления скоростных способностей средствами легкой атлетики соревновательной направленности у учащихся 10–11 лет с интеллектуальными нарушениями.....	250
<i>Пащенко А.Р.</i> Экологические аспекты концепции экоофиса.....	253

ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ РОССИИ

А.К. Максимец, магистрант

Владивостокский государственный университет
Владивосток, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются особенности адаптации иностранных студентов в высших учебных заведениях, также определены основные трудности, возникающие у студентов при процессе к условиям проживания в России.

Ключевые слова: адаптация, иностранные студенты, культурный шок, адаптационный процесс, обучение.

FEATURES OF ADAPTATION OF INTERNATIONAL STUDENTS IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS OF RUSSIA

Abstract. The article discusses the features of adaptation of foreign students in higher educational institutions and also identifies the main difficulties that students encounter during the process of adapting to living conditions in Russia.

Keywords: adaptation, foreign students, culture shock, adaptation process, education.

В настоящее время актуальность привлечения студентов из-за рубежа в российские вузы является важной составляющей в развитии международного сотрудничества в области образования. Российские вузы активно развивают международную сферу деятельности, в том числе привлечение иностранных студентов для обучения. На эффективность образовательного процесса иностранных граждан во многом влияет их успешная адаптация к новой среде. Обучение за рубежом становится одним из значительных моментов в жизни студентов. Тем не менее, они сталкиваются с различными проблемами, как социокультурного, так и психологического характера.

Особенность иностранных студентов как субъектов исследования заключается в том, что для того, чтобы учиться в чужой стране, хорошо вписаться в новую среду, необходимо адаптироваться к другим условиям жизни и освоить новые культурные образцы. Привычные модели поведения часто неприменимы, поэтому иностранным студентам приходится перестраивать старый образ жизни. Но для интеграции в новую социокультурную среду требуется время. Поэтому важно понимать, как проходит процесс адаптации иностранных студентов и с какими трудностями они столкнутся. Иностранные студенты, впервые приезжающие в Россию, стараются вникнуть в детали процесса обучения в российских вузах и привыкнуть к нему.

В ходе изучения данной проблемы были выделены следующие задачи: изучить особенности и проблемы адаптации иностранных студентов, предложить пути решения трудностей в адаптации.

Термин «Адаптация» в широком смысле означает многоаспектный процесс, помогающий иностранным студентам приспособиваться к новой социокультурной среде. [12, с. 127]. Процесс адаптации иностранных обучающихся включает в себя приспособление к новой социокультурной среде, приспособление к новым климатическим условиям, времени, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп, а также приспособление к культуре новой страны [7, с. 112].

Адаптация иностранных студентов подразделяется на три основных типа:

– иностранный обучающийся, попадая в новую социокультурную среду, полностью принимает обычаи, традиции, нормы, ценности, которые поэтапно начинают преобладать над первоначальными этническими чертами;

– происходит частичное признание новой социокультурной среды, что проявляется в принятии норм общества, но в то же время основные этнические характеристики сохраняются за счет формирования этнических групп;

– наблюдается отторжение или "изоляция" от принятия культурных норм и ценностей, характерных для большинства представителей социальной среды [11, с. 221].

Основой социокультурной адаптации можно считать такие факторы, как:

– традиционный (особенности культуры той страны, в которую переехал иностранный студент);

– климатический (различие природных условий между странами, к которым необходимо привыкнуть иностранному студенту);

– личностно-психологический (психологические особенности каждого студента и условия адаптации);

– учебно-педагогический (организация образовательного процесса; – социально-бытовой – различия условий жизни и их особенность; – коммуникативный – правила и нормы общения изучаемого языка, которые необходимо освоить; – культурный – соблюдение толерантности к людям, их обычаям, традициям) [9, с. 135].

Образование, в том числе и получаемое в высшем учебном заведении, является формой адаптации иностранного студента к социальной реальности. Для иностранных студентов включение в этот адаптационный процесс требует изначально адаптации другого рода, а именно – адаптации к новым условиям обучения, интеграции в коммуникативное пространство вуза [2, с. 110].

Следовательно, одной из ключевых задач высших учебных заведений России при приеме иностранных студентов является обеспечение им условий для успешной и комфортной адаптации к новой социальной и учебной среде. Прежде чем определить необходимые условия для успешной адаптации иностранных студентов к новой социокультурной и учебной среде, необходимо выявить трудности, с которыми они сталкиваются.

В настоящий момент в высших учебных заведениях России активно осуществляются процессы интернационализации образования, в том числе путем увеличения приема на обучение студентов из других стран. По данным Министерства науки и высшего образования Российской Федерации в России обучается более 350 000 иностранных студентов. Наиболее популярными среди иностранных студентов являются такие высшие учебные заведения, как Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Санкт-Петербургский государственный университет и Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы [5, с. 28].

Основными проблемами, с которыми сталкиваются высшие учебные заведения России в процессе обучения иностранных студентов, являются:

– довузовское обучение;

– социально-психологическая адаптация иностранных студентов к новой среде проживания и обучения;

– трудности в обучении на иностранном языке;

– кросс-культурная адаптация;

– новые формы и методы обучения [3, с. 196].

Трудности в прохождении адаптации могут формировать психологический барьер у иностранных студентов. К наиболее распространённым проблемам адаптации, с которыми сталкиваются иностранные обучающиеся, относятся:

– психофизиологические проблемы (вхождение в новую среду, смена климата и т.д.);

– этнокультурные проблемы (сложности с принятием правил и норм поведения, отличающиеся от тех, к которым привык иностранный обучающийся, проблема доступа к информации на родном языке, тоска по дому и социальная изоляция, сложности с освоением социокультурного пространства вуза, языковой барьер,);

– учебно-познавательные трудности (различия в образовательных системах, недостаточная языковая подготовка).

При обучении в новой стране иностранные студенты могут испытывать сложности с принятием ценностей, не соответствующих родной культуре и которыми предстоит овладеть, с новыми нормами поведения, а также важную роль играют морально этические установки личности [4, с. 120].

Многие социологические опросы (например, опросы Центра социологических исследований Министерства науки и высшего образования Российской Федерации), проведенные среди иностранных студентов, показывают, что при приезде на учебу в Россию основные трудности у них связаны с изучением русского языка. Также иностранные студенты часто сталкиваются со сложностями, связанными с регистрационно-визовыми мероприятиями (например, с заполнением различных документов на русском языке) [1, с. 184].

Адаптация не может проходить у каждого иностранного студента одинаково, так как каждый обучающийся индивидуален, также это зависит от схожести культур, если они схожи, то такая социокультурная адаптация происходит успешнее и быстрее. Важную роль в данном процессе играет преподаватель русского языка как иностранного, а также тот правильно подобранный им культурологический материал [10, с. 12].

Иностранцев студентов, проходящих адаптацию, можно поделить на две группы:

1) студенты из стран ближнего зарубежья, культура которых близка или незначительно похожа на культуру их страны проживания (например, студенты из КНР, Казахстана, Узбекистана и т.д.);

2) студенты из дальнего зарубежья, культура которых далека от страны адаптации (например, студенты из стран Латинской Америки, Египта, Индонезии и т.д.).

Для первой группы студентов адаптация проходит легче, поскольку из всех этапов могут вызвать незначительную трудность только физиологический и социальный этапы. В большинстве случаев проблемы языкового барьера не возникают, так как русский язык преподается в их национальных школах. Основная нагрузка в данной группе направлена на улучшение грамматики русского языка. Вторая группа студентов, для которых русский язык не является родным, сложнее адаптируется, поскольку надо привыкнуть к новым социальным факторам. Адаптация проходит легче, если студенты находятся в равных условиях: знание изучаемого языка примерно на одном уровне. Это влияет на успеваемость, поскольку присутствует стимул для коммуникации между собой. То есть, для этих студентов важными моментами при обучении представляет группа, в которой они обучаются, атмосфера в коллективе, отношение с преподавателем [8, с. 28].

Способствовать эффективности социокультурной адаптации помогут следующие виды и формы работы с иностранными студентами:

1. Программы социальной интеграции:

– экскурсии (например, экскурсии по высшему учебному заведению) – для того, чтобы проводить данную форму работы, необходимо учитывать языковой уровень подготовки иностранных студентов или сформировать экскурсию так, чтобы ее могли понять все присутствующие (показывать больше фотографий, изучать новые слова, связанные с культурой страны, использовать игровой формат для проведения экскурсий). После проведения такой формы работы обязательно должна быть рефлексия, иначе может возникнуть недопонимание;

– проведение дискуссий и круглых столов – данную работу необходимо организовывать после экскурсии, поскольку это способствует рефлексии и помогает преподавателю оценить готовность студентов к изучению культуры другой страны;

– мероприятия культурологического характера, проводимые совместно с русскими студентами, играют важную роль для иностранных участников. Взаимодействие с носителями языка помогает создать дружественную обстановку и способствует быстрой адаптации. Особое внимание, например, можно уделить использованию музыкальных произведений народной культуры, бытовых элементов, игр и т.д. [6, с.4].

2. Академическая поддержка:

– проведение письменных работ (также использование игровых вариантов их выполнения);

– чтение текстов – тексты должны соответствовать подготовке иностранных студентов, так как освоить сразу же сложные тексты с непонятными словами невозможно;

– участие в языковых клубах [12, с. 126].

Таким образом, адаптация иностранных студентов в высших учебных заведениях России представляет собой сложное явление. На успешность процесса адаптации влияет позитивное взаимодействие иностранных студентов с социокультурной и интеллектуальной средой выс-

шого учебного заведения, психоэмоциональная стабильность, а также освоение новых социальных ролей. Своевременное решение проблем адаптации иностранных студентов поможет создать более инклюзивную и благоприятную среду обучения для иностранных студентов, что может привести к увеличению академических успехов и культурному обмену.

1. Аркатова О.Г. Трудности и проблемы социокультурной адаптации иностранных студентов // Вестник Тульского государственного университета. Серия: Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин. – 2019. – № 1 (18). – 184-185 с.
2. Гришина Г.В. Ретроспектива проблемы адаптации иностранных студентов в российских университетах // Проблемы современного образования. – 2022. – № 5. – 176-186 с.
3. Жерлицын О.А., Лебедева Ю.В., Сафина Е.В. Особенности обучения иностранных студентов в российском университете: проблемы и трудности // Наука, искусство, культура. – 2022. – Вып.1 (33). – С. 194–198.
4. Иванова М.И. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России. – Санкт-Петербург, 2019. – 353 с.
5. Комарова Н.И. Проблемы межкультурной адаптации иностранных студентов в России. – 2017. – С. 27–30.
6. Козилова Л. В. Адаптация иностранных студентов к условиям образовательной среды вуза: проблемы и перспективы// Евразийский союз ученых. Сер.: Педагогические, психологические и философские науки. – 2021. – Т.1, №12 (93). – С. 7.
7. Никитина Т.Г. Проблемы адаптации иностранных студентов в коммуникативном пространстве регионального вуза // Успехи современной науки и образования. – 2016. – Т. 1, № 3. – 109-112 с.
8. Рубцова Е.В. Проблемы адаптации иностранных студентов, обучающихся в Российских вузах // Региональный вестник. – 2019. – № 16 (31). – С. 28–29.
9. Рахимова А.Э. Социокультурная компетенция как фактор становления культурно-языковой личности // Язык и методика его преподавания. – 2020. – № 8. – 285 с.
10. Сидоркина К. С. Проблемы адаптации иностранных студентов к образовательному пространству российского вуза // Вызовы современности и стратегии развития общества в условиях новой реальности: сборник материалов VIII Международной научно-практической конференции, Москва, 10 июня 2022 года. – Москва, 2022. – С. 10–15.
11. Тихонова Е.Г. Особенности адаптации иностранных студентов в вузе региона // Регионология. – 2020. – Т. 34, № 2. – С. 220–223.
12. Шаповалова А.Э. Социокультурная адаптация иностранных студентов: особенности, проблемы, виды и формы работы // Международный научно-исследовательский журнал. – 2022. – № 12. – С. 126-128.

УДК 81.255

ПЕРЕДАЧА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК (НА МАТЕРИАЛЕ ИГРЫ DISCO ELYSIUM)

Н.Д. Марус, магистрант

*Владивостокский государственный университет
Владивосток, Россия*

Аннотация. В данном исследовании проведен сопоставительный анализ передачи имен собственных (онимов) с английского на русский язык на материале игры жанра RPG Disco Elysium. В рамках текущего исследования ключевыми аспектами, на которые делается акцент при анализе материала, являются: контекст, семантико-прагматические соответствия и лорные соответствия.

Ключевые слова: имена собственные (собственные имена, онимы), Disco Elysium, контекст, семантика, стилистика, прагматика, лор.

TRANSLATION OF PROPER NAMES FROM ENGLISH INTO RUSSIAN (ON THE MATERIAL FROM GAME DISCO ELYSIUM)

Abstract. In this study, a comparative analysis of the translation of proper names (onyms) from Russian into English on the material of the RPG game Disco Elysium has been conducted. In the framework